

No. 28347

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
JORDAN**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
United Kingdom/Jordan debt rescheduling Agreement
1990 (with annexes). Amman, 16 September and 14 Oc-
tober 1990**

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 26 August 1991.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
JORDANIE**

**Échange de notes constituant nn accord relatif à l'Accord de
1990 entre le Royaume-Uni et la Jordanie concernant
l'échelonnement dn remboursement des dettes (avec
annexes). Amman, 16 septembre et 14 octobre 1990**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 26 août 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN CONCERNING THE UNITED KINGDOM/JORDAN DEBT RESCHEDULING AGREEMENT 1990

I

*Her Majesty's Ambassador at Amman to the Minister of Finance
of the Hashemite Kingdom of Jordan*

BRITISH EMBASSY
AMMAN

16 September 1990

Your Excellency,

1. I have the honour to refer to discussions between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter known as the Government of the United Kingdom, and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, hereinafter known as the Government of Jordan, under the terms of the Agreed Minute on the consolidation of the Debt of the Government of Jordan signed in Paris on 19 July 1989 concerning the Exchange of Notes, (EON), constituting the loans listed as follows:

- (a) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1966/67, (EON signed at Amman and dated 25 and 26 July 1966);²
- (b) consolidation and modification of United Kingdom/Jordan Development Loans 1950/66, (EON signed at Amman and dated 19 March 1967);
- (c) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1967, (EON signed at Amman and dated 9 and 15 August 1967);³
- (d) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1968, (EON signed at Amman and dated 29 and 30 July 1968);⁴
- (e) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1969, (EON signed at Amman and dated 9 and 14 January 1969);⁵
- (f) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1969, (EON signed at Amman and dated 19 and 27 March 1969);⁶

¹ Came into force on 14 October 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 597, p. 219.

³ *Ibid.*, vol. 632, p. 269.

⁴ *Ibid.*, vol. 686, p. 205.

⁵ *Ibid.*, p. 215.

⁶ *Ibid.* vol. 705, p. 133.

- (g) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1969, (EON signed at Amman and dated 8 and 24 May 1969);¹
- (h) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1969, (EON signed at Amman and dated 1 and 13 October 1969);²
- (i) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1970, (EON signed at Amman and dated 4 and 15 March 1970);³
- (j) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1971, (EON signed at Amman and dated 25 February and 3 March 1971);⁴
- (k) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1971, (EON signed at Amman and dated 13 and 15 September 1971);⁵
- (l) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1972, (EON signed at Amman and dated 3 and 4 March 1972);⁶
- (m) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1972, (EON signed at Amman and dated 3 and 10 October 1972);⁷
- (n) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1973, (EON signed at Amman and dated 6 and 8 March 1973);⁸
- (o) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1973, (EON signed at Amman and dated 11 and 14 June 1973⁹as amended by EON signed at Amman and dated 30 March and 3 April 1976¹⁰as further amended by EON signed at Amman and dated 17 and 21 April 1979);¹¹
- (p) the United Kingdom/Jordan Development Loan for Afforestation, Electricity and Phosphates Projects 1973, (EON signed at Amman and dated 4 and 10 September 1973);¹²
- (q) the United Kingdom/Jordan Development Loan for Afforestation and Electricity Projects 1974, (EON signed at Amman and dated 18 and 25 February 1974);¹³
- (r) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1975, (EON signed at Amman and dated 8 and 10 March 1975);¹⁴
- (s) the United Kingdom/Jordan Development Loan 1977, (EON signed at Amman and dated 21 March 1977);¹⁵

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 705, p. 144.

² *Ibid.*, vol. 725, p. 149.

³ *Ibid.*, vol. 769, p. 115.

⁴ *Ibid.*, vol. 794, p. 115.

⁵ *Ibid.*, vol. 980, p. 273.

⁶ *Ibid.*, p. 281.

⁷ *Ibid.*, vol. 880, p. 253.

⁸ *Ibid.*, vol. 886, p. 233.

⁹ *Ibid.*, vol. 910, p. 3.

¹⁰ Should read: "20 March and 3 April 1976" — Devrait se lire « 20 mars et 3 avril 1976 ». For the text see United Nations, *Treaty Series*, vol. 1032, p. 363.

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1163, p. 373.

¹² *Ibid.*, vol. 942, p. 239.

¹³ *Ibid.*, vol. 958, p. 147.

¹⁴ *Ibid.*, vol. 987, p. 267.

¹⁵ *Ibid.*, vol. 1078, p. 227.

- (t) the United Kingdom/Jordan Construction Work/Arab Potash Company Loan 1979, (EON signed at Amman and dated 14 March 1979);¹
- (u) the United Kingdom/Jordan Amman Electricity Project Loan 1980, (EON signed at Amman and dated 4 November 1980);
- (v) the United Kingdom/Jordan Loan 1982, (EON signed at Amman and dated 14 March 1982);²
- (w) the United Kingdom/Jordan Loan 1987 No. 1 (EON signed at Amman and dated 1 October 1987); hereinafter referred to as "the aid loans".³

2. My Government proposes that the repayment schedule of the aid loans in respect of those repayments of principal due on or after 1 July 1989, up to and including 31 December 1990, and 50 per cent of the interest (excluding late interest) due on or after 1 July 1989 up to and including 31 December 1989, and which remain unpaid, shall be revised as follows:

- (a) 100 per cent of the amounts of principal due from 1 July 1989 to 31 December 1990 and 50 per cent of the interest (excluding late interest), due from 1 July 1989 to 31 December 1989 inclusive (hereinafter referred to as "deferred amounts") shall be paid by the Government of Jordan in pounds sterling in London to the Government of the United Kingdom in 10 equal and successive semi-annual payments, the first payment to be made on 30 September 1995, (end of grace period), and the final payment to be made on 31 March 2000, (end of the repayment period).
- (b) the remaining 50 per cent of the interest due from 1 July 1989 up to 31 December 1989 inclusive, and also interest payments not covered by this rescheduling shall be paid as soon as possible by the Government of Jordan in pounds sterling in London to the Government of the United Kingdom.

3. The sums to be paid in accordance with paragraphs 2(a) and (b) above are specified in Annex I, I(a), and II respectively to this Note.

4. My Government also proposes that amounts due as at 30 June 1989 which remain unpaid shall be revised as follows:

- (a) 100 per cent of the amounts of principal and interest, (excluding late interest), due as at 30 June 1989 inclusive and not paid (hereinafter referred to as "outstanding amounts"), shall be paid by the Government of Jordan in pounds sterling in London to the Government of the United Kingdom in 10 equal successive semi-annual payments, the first payment to be made on 30 September 1994, (end of grace period), and the final payment to be made on 31 March 1999 (end of repayment period).

5. The sums to be paid in accordance with para 4 above are specified in Annex III and III(a) to this Note.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1160, p. 215.

² *Ibid.*, vol. 1288, p. 113.

³ *Ibid.*, vol. 1556, No. I-27041.

6. No interest shall be charged on the deferred amounts and the outstanding amounts rescheduled and described in paragraphs 2 and 4 above. Repayment of principal and interest on the loans included in paragraph 1 of this Note which do not come within the rescheduled amounts set out in paragraphs 2 and 4 above shall be made according to the original maturity schedules at the original rates of interest. The Terms and conditions of these loans shall continue to persist.

7. If these terms and conditions are acceptable to the Government of Jordan, I have the honour to propose that this Note together with its Annexes and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments in this matter which shall be known as the United Kingdom/Jordan Debt Rescheduling Agreement 1990 and which shall enter into force on the date of your reply.

8. I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A REEVE

ANNEX I

UK/Jordan Debt Rescheduling 1989

A. 100 per cent of the amounts of principal due from 1 July 1989 to 31 December 1990 inclusive and 50 per cent of the amounts of interest due from 1 July 1989 to 31 December 1989 inclusive, will be rescheduled. Repayment of the rescheduled amount will be made in 10 equal and successive semi-annual payments, between 30 September 1995 and 31 March 2000.

Loan Title	Due Date	50 per cent Interest	100 per cent Principal	Total
		£	£	
UK/Jordan Dev Loan 1973	14.12.89	—	301,000·00	301,000·00
	14.06.90	—	301,000·00	301,000·00
	14.12.90	—	301,000·00	301,000·00
UK/Jordan Dev Loan 1977/79	21.09.89	35,750·00	275,000·00	310,750·00
	21.03.90	—	275,000·00	275,000·00
	21.09.90	—	275,000·00	275,000·00
UK/Jordan Loan 1979	15.09.89	75,000·00	250,000·00	325,000·00
	15.03.90	—	250,000·00	250,000·00
	15.09.90	—	250,000·00	250,000·00
UK/Jordan Loan 1982	14.09.89	87,637·79	181,900·00	269,537·79
	14.03.90	—	181,900·00	181,900·00
	14.09.90	—	181,900·00	181,900·00
UK/Jordan Loan No. 1 1987	01.09.89	9,951·01	—	9,951·01
UK/Jordan Dev Loans 1950/66	01.10.89	—	277,500·00	277,500·00
	01.04.90	—	277,500·00	277,500·00
	01.10.90	—	277,500·00	277,500·00
UK/Jordan Dev Loan 1966/67	01.10.89	—	22,200·00	22,200·00
	01.04.90	—	22,200·00	22,200·00
	01.10.90	—	22,200·00	22,200·00
UK/Jordan Dev Loan 1967/68	01.10.89	—	25,000·00	25,000·00
	01.04.90	—	25,000·00	25,000·00
	01.10.90	—	25,000·00	25,000·00
UK/Jordan Dev Loan 1968/69	01.10.89	—	7,000·00	7,000·00
	01.04.90	—	7,000·00	7,000·00
	01.10.90	—	7,000·00	7,000·00
UK/Jordan Dev Loan 1968/69	01.10.89	—	2,800·00	2,800·00
	01.04.90	—	2,800·00	2,800·00
	01.10.90	—	2,800·00	2,800·00
UK/Jordan Dev Loan 1968/69	01.10.89	—	9,200·00	9,200·00
	01.04.90	—	9,200·00	9,200·00
	01.10.90	—	9,200·00	9,200·00
UK/Jordan Dev Loan 1969/70	01.10.89	—	10,500·00	10,500·00
	01.04.90	—	10,500·00	10,500·00
	01.10.90	—	10,500·00	10,500·00
UK/Jordan Dev Loan 1969/70	01.10.89	—	19,000·00	19,000·00
	01.04.90	—	19,000·00	19,000·00
	01.10.90	—	19,000·00	19,000·00

Loan Title	Duc Date	50 per cent Interest	100 per cent Principal	Total
		£	£	£
UK/Jordan Dev Loan 1969/70	01.10.89	—	8,700·00	8,700·00
	01.04.90	—	8,700·00	8,700·00
	01.10.90	—	8,700·00	8,700·00
UK/Jordan Dev Loan 1971	01.10.89	—	16,250·00	16,250·00
	01.04.90	—	16,250·00	16,250·00
	01.10.90	—	16,250·00	16,250·00
UK/Jordan Dev Loan 1971	01.10.89	—	41,000·00	41,000·00
	01.04.90	—	41,000·00	41,000·00
	01.10.90	—	41,000·00	41,000·00
UK/Jordan Dev Loan 1972	01.10.89	—	8,600·00	8,600·00
	01.04.90	—	8,600·00	8,600·00
	01.10.90	—	8,600·00	8,600·00
UK/Jordan Dev Loan 1973	01.10.89	—	31,500·00	31,500·00
	01.04.90	—	31,500·00	31,500·00
	01.10.90	—	31,500·00	31,500·00
UK/Jordan Dev Loan 1973	01.10.89	—	24,000·00	24,000·00
	01.04.90	—	24,000·00	24,000·00
	01.10.90	—	24,000·00	24,000·00
UK/Jordan Dev Loan 1973	01.10.89	—	31,000·00	31,000·00
	01.04.90	—	31,000·00	31,000·00
	01.10.90	—	31,000·00	31,000·00
UK/Jordan Dev Loan 1974	01.10.89	—	7,000·00	7,000·00
	01.04.90	—	7,000·00	7,000·00
	01.10.90	—	7,000·00	7,000·00
UK/Jordan Dev Loan 1975	01.10.89	—	49,000·00	49,000·00
	01.04.90	—	49,000·00	49,000·00
	01.10.90	—	49,000·00	49,000·00
UK/Jordan Amman Electricity Loan	29.10.89	—	18,700·00	18,700·00
	29.04.90	—	18,700·00	18,700·00
	29.10.90	—	18,700·00	18,700·00
		208,338·80	4,850,550·00	5,058,888·80
£				
Amounts to be rescheduled:		Principal	4,850,550·00	
		Interest	208,338·80	
		Total	5,058,888·80	

ANNEX I(a)

UK/Jordan Debt Rescheduling 1989

Amount to be rescheduled:	£		
	Interest	Principal	Total
	208,338.80		
		4,850,550.00	
		5,058,888.80	
Due Date	Deferred Interest	Deferred Principal	Deferred Outstanding
	£	£	£
31.03.90			2,532,088.80
30.09.90			4,148,938.80
31.03.91			5,058,888.80
30.09.91			5,058,888.80
31.03.92			5,058,888.80
30.09.92			5,058,888.80
31.03.93			5,058,888.80
30.09.93			5,058,888.80
31.03.94			5,058,888.80
30.09.94			5,058,888.80
31.03.95			5,058,888.80
30.09.95	20,833.88	465,055.00	4,552,999.92
31.03.96	20,833.88	485,055.00	4,047,111.04
30.09.96	20,833.88	485,055.00	3,541,222.16
31.03.97	20,833.88	485,055.00	3,035,333.28
30.09.97	20,833.88	485,055.00	2,529,444.40
31.03.98	20,833.88	485,055.00	2,023,555.52
30.09.98	20,833.88	485,055.00	1,517,666.64
31.03.99	20,833.88	485,055.00	1,011,777.76
30.09.99	20,833.88	485,055.00	505,888.88
31.03.2000	20,833.88	485,055.00	—
	208,338.80	4,850,550.00	

ANNEX II

UK/Jordan Debt Rescheduling 1989

1. Payments of interest to be made in accordance with the original schedules, and now outstanding.

Loan Title	Due Date	50 per cent of Interest Not Rescheduled
		£
UK/Jordan Dev Loan 1977/79	21.09.89	35,750·00
UK/Jordan Loan 1979	15.09.89	75,000·00
UK/Jordan Loan 1982	14.09.89	87,637·79
UK/Jordan Loan No. 1 1987	01.09.89	9,951·01
	Total	208,338·80

2. Payments of interest not covered by rescheduling to be made on original due dates and now outstanding.

Loan Title	Due Date	Amount
		£
UK/Jordan Dev Loan 1977/79	21.03.90	68,750·00
UK/Jordan Loan 1979	15.03.90	145,000·00
UK/Jordan Loan 1982	14.03.90	171,378·95
UK/Jordan Loan No. 1 1987	01.03.90	30,124·32
	Total	415,253·27

ANNEX III

UK/Jordan Debt Rescheduling 1989

1. As regards amounts due as at 30 June 1989 and not paid, 100 per cent of principal and interest will be re-scheduled, payment to be made in 10 semi-annual payments from 30 September 1994 to 31 March 1999.

Loan Title	Due date	Interest £	Principal £	Total £
UK/Jordan Loan 1973	14.06.89	—	301,000.00	301,000.00
UK/Jordan Development Loan 1977/79	21.03.89	74,250.00	275,000.00	349,250.00
UK/Jordan Loan 1979	15.03.89	155,000.00	250,000.00	405,000.00
UK/Jordan Loan 1982	14.03.89	178,883.56	101,900.00	360,783.56
UK/Jordan Loan No. 1 1987	01.03.89	8,493.72	—	8,493.72
UK/Jordan Development Loans 1950/66	01.04.89	—	277,500.00	277,500.00
UK/Jordan Development Loan 1966/67	01.04.89	—	22,200.00	22,200.00
UK/Jordan Development Loan 1967/68	01.04.89	—	25,000.00	25,000.00
UK/Jordan Development Loan 1968/69	01.04.89	—	7,000.00	7,000.00
UK/Jordan Development Loan 1968/69	01.04.89	—	2,800.00	2,800.00
UK/Jordan Development Loan 1968/69	01.04.89	—	9,200.00	9,200.00
UK/Jordan Development Loan 1969/70	01.04.89	—	10,500.00	10,500.00
UK/Jordan Development Loan 1969/70	01.04.89	—	19,000.00	19,000.00
UK/Jordan Development Loan 1969/70	01.04.89	—	8,700.00	8,700.00
UK/Jordan Development Loan 1971	01.04.89	—	16,250.00	16,250.00
UK/Jordan Development Loan 1971	01.04.89	—	41,000.00	41,000.00
UK/Jordan Development Loan 1971	01.04.89	—	8,600.00	8,600.00
UK/Jordan Development Loan 1972	01.04.89	—	31,500.00	31,500.00
UK/Jordan Development Loan 1973	01.04.89	—	24,000.00	24,000.00
UK/Jordan Development Loan 1973	01.04.89	—	31,000.00	31,000.00
UK/Jordan Development Loan 1974	01.04.89	—	7,000.00	7,000.00

Loan Title	Due date	Interest £	Principal £	Total £
UK/Jordan Development Loan 1975	01.04.89	—	49,000.00	49,000.00
UK/Jordan Amman Electricity Loan	29.04.89	—	18,700.00	18,700.00
	Totals	416,627.28	1,616,850.00	2,033,477.28
		£		
Arrears amounts to be rescheduled:		Interest	416,627.28	
		Principal	1,616,850.00	
		Total	2,033,477.28	

ANNEX III(a)

UK/Jordan Debt Rescheduling 1989

Arrears at 30.6.89

Amounts to be rescheduled:	£		
	Interest	Principal	Total
			2,033,477-28

Due Date	Deferred Interest	Deferred Principal	Deferred Outstanding
	£	£	£
31.03.90			2,033,477-28
30.09.90			2,033,477-28
31.03.91			2,033,477-28
30.09.91			2,033,477-28
31.03.92			2,033,477-28
30.09.92			2,033,477-28
31.03.93			2,033,477-28
30.09.93			2,033,477-28
31.03.94			2,033,477-28
30.09.94	41,662-72	161,685-00	1,830,129-56
31.03.95	41,662-72	161,685-00	1,626,781-84
30.09.95	41,662-72	161,685-00	1,423,434-12
31.03.96	41,662-72	161,685-00	1,220,086-40
30.09.96	41,662-72	161,685-00	1,016,738-68
31.03.97	41,662-72	161,685-00	813,390-96
30.09.97	41,662-72	161,685-00	610,043-24
31.03.98	41,662-72	161,685-00	406,695-52
30.09.98	41,662-72	161,685-00	203,347-50
31.03.99	41,662-80	161,685-00	—
	416,627-28	1,616,850-00	

II

*The Minister of Finance of the Hashemite Kingdom of Jordan
to Her Majesty's Ambassador at Amman*

MINISTRY OF FINANCE
AMMAN

14 October 1990

Ref. G/31/41/1/14800

Your Excellency

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of September 16, 1990 which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the foregoing terms and conditions are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and that your Note, together with its Annexes and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as the United Kingdom/Jordan Debt Rescheduling Agreement 1990 and which shall enter into force today.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

BASIL JARDANEH

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE RELATIF À L'ACCORD DE 1990 ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LA JORDANIE CONCERNANT L'ÉCHELONNEMENT DU REMBOURSEMENT DES DETTES

I

*L'Ambassadeur de Sa Majesté à Amman au Ministre des finances
du Royaume hachémite de Jordanie*

AMBASSADE BRITANNIQUE
AMMAN

Le 16 septembre 1990

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens entre des représentants du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-après dénommée le Gouvernement du Royaume-Uni) et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie (ci-après dénommé le Gouvernement de la Jordanie), sur la base du procès-verbal approuvé sur la consolidation de la dette du Gouvernement de la Jordanie signé à Paris le 19 juillet 1989 concernant l'échange de notes (EDN) constituant les prêts énumérés ci-après :

- a) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1966/67 (EDN signé à Amman les 25 et 26 juillet 1966)²;
- b) Consolidation et modification des prêts au développement Royaume-Uni/Jordanie 1950/66 (EDN signé à Amman le 19 mars 1967);
- c) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1967 (EDN signé à Amman les 9 et 15 août 1967)³;
- d) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1968 (EDN signé à Amman les 29 et 30 juillet 1968)⁴;
- e) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1969 (EDN signé à Amman les 9 et 14 janvier 1968)⁵;
- f) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1969 (EDN signé à Amman les 19 et 27 mars 1969)⁶;

¹ Entré en vigueur le 14 octobre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 597, p. 219.

³ *Ibid.*, vol. 632, p. 269.

⁴ *Ibid.*, vol. 686, p. 205.

⁵ *Ibid.*, p. 215.

⁶ *Ibid.*, vol. 705, p. 133.

- g) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1969 (EDN signé à Amman les 8 et 24 mai 1969)¹;
- h) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1969 (EDN signé à Amman les 1 et 13 octobre 1969)²;
- i) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1970 (EDN signé à Amman les 4 et 15 mars 1970)³;
- j) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1971 (EDN signé à Amman les 25 février et 3 mars 1971)⁴;
- k) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1971 (EDN signé à Amman les 13 et 15 septembre 1971)⁵;
- l) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1972 (EDN signé à Amman les 3 et 4 mars 1972)⁶;
- m) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1972 (EDN signé à Amman les 3 et 10 octobre 1972)⁷;
- n) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1973 (EDN signé à Amman les 6 et 8 mars 1973)⁸;
- o) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1973 (EDN signé à Amman les 11 et 14 juin 1973⁹ tel qu'amendé par EDN signé à Amman les 30 mars et 3 avril 1976¹⁰ et de nouveau amendé par EDN signé à Amman les 17 et 21 avril 1979)¹¹;
- p) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie en vue d'opérations de reboisement, d'électrification et de production de phosphates 1973 (EDN signé à Amman les 4 et 10 septembre 1973)¹²;
- q) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie en vue de la réalisation de projets de boisement et d'électrification 1974 (EDN signé à Amman les 18 et 25 février 1974)¹³;
- r) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1975 (EDN signé à Amman les 8 et 10 mars 1975)¹⁴;
- s) Prêt au développement Royaume-Uni/Jordanie 1975 (EDN signé à Amman le 21 mars 1977)¹⁵;
- t) Prêt Royaume-Uni/Jordanie relatif à des travaux de construction par l'Arab Potash Company 1979 (EDN signé à Amman le 14 mars 1979)¹⁶;

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 705, p. 144.

² *Ibid.*, vol. 725, p. 149.

³ *Ibid.*, vol. 769, p. 115.

⁴ *Ibid.*, vol. 794, p. 115.

⁵ *Ibid.*, vol. 980, p. 273.

⁶ *Ibid.*, p. 281.

⁷ *Ibid.*, vol. 880, p. 253.

⁸ *Ibid.*, vol. 886, p. 223.

⁹ *Ibid.*, vol. 910, p. 3.

¹⁰ *Ibid.*, vol. 1032, p. 365.

¹¹ *Ibid.*, vol. 1163, p. 375.

¹² *Ibid.*, vol. 942, p. 239.

¹³ *Ibid.*, vol. 958, p. 147.

¹⁴ *Ibid.*, vol. 987, p. 267.

¹⁵ *Ibid.*, vol. 1078, p. 227.

¹⁶ *Ibid.*, vol. 1160, p. 215.

u) Prêt Royaume-Uni/Jordanie relatif au projet d'électrification d'Amman 1980 (EDN signé à Amman le 4 novembre 1980);

v) Prêt Royaume-Uni/Jordanie 1982 (EDN signé à Amman le 14 mars 1982)¹;

w) Prêt Royaume-Uni/Jordanie n° 1 1987 (EDN signé à Amman le 1^{er} octobre 1987); ci-après dénommés « les prêts d'assistance »².

2. Mon Gouvernement propose que l'échéancier des prêts d'assistance au titre du capital arrivés à échéance le 1^{er} juillet 1989 ou après cette date jusqu'au 31 décembre 1990 inclusivement, et que 50 p. 100 des intérêts (à l'exception des arriérés d'intérêts) arrivés à échéance le 1^{er} juillet 1989 ou après cette date jusqu'au 31 décembre 1989 inclusivement, et qui demeurent non réglés, soit modifié de la manière suivante :

a) 100 p. 100 des montants du capital arrivés à échéance entre le 1^{er} juillet 1989 et le 31 décembre 1990, et 50 p. 100 des intérêts (à l'exception des arriérés d'intérêts) arrivés à échéance entre le 1^{er} juillet 1989 et le 31 décembre 1989 inclusivement (ci-après dénommés les « montants différés ») seront payés en livres sterling, à Londres, par le Gouvernement de la Jordanie au Gouvernement du Royaume-Uni en dix versements semestriels consécutifs d'un même montant, le premier paiement étant effectué le 30 septembre 1995 (fin de la période de franchise) et le dernier le 31 mars 2000 (fin de la période de remboursement).

b) Le reste des intérêts (50 p. 100) arrivés à échéance entre le 1^{er} juillet 1989 et le 31 décembre 1989 inclusivement, ainsi que les intérêts ne faisant pas l'objet du nouvel échéancier seront payés dès que possible en livres sterling, à Londres, par le Gouvernement de la Jordanie au Gouvernement du Royaume-Uni.

3. Les sommes à verser conformément aux alinéas *a* et *b* du paragraphe 2 sont spécifiées respectivement aux Annexes I, I *a* et II de la présente note.

4. Mon Gouvernement propose également que les montants arrivés à échéance au 30 juin 1989 et qui demeurent non réglés seront révisés de la manière suivante :

a) 100 p. 100 des montants du capital et des intérêts (à l'exception des arriérés d'intérêts) arrivés à échéance au 30 juin 1989 inclusivement et qui demeurent non réglés (ci-après dénommés « montants non remboursés »), seront payés en livres sterling, à Londres, par le Gouvernement de la Jordanie au Gouvernement du Royaume-Uni, en dix versements semestriels consécutifs d'un même montant, le premier paiement étant effectué le 30 septembre 1994 (fin de la période de franchise) et le dernier le 31 mars 1999 (fin de la période de remboursement).

5. Les sommes à verser conformément au paragraphe ci-avant sont spécifiés aux Annexes III et III *a* de la présente note.

6. Aucun intérêt ne sera perçu sur les montants différés et les montants non remboursés qui font l'objet du rééchelonnement et qui sont visés aux paragraphes 2 et 4 ci-avant. Le remboursement du principal et des intérêts des prêts visés au paragraphe 1 de la présente note qui ne sont pas inclus dans les montants rééchelonnés visés aux paragraphes 2 et 4, sera effectué conformément aux échéanciers originaux aux taux d'intérêt alors fixés. Les clauses et conditions desdits prêts demeureront inchangées.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1288, p. 113.

² *Ibid.*, vol. 1556, n° I-27041.

7. Si les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement de la Jordanie, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et ses annexes et votre réponse en ce sens constituent un accord entre nos deux Gouvernements en la matière qui portera la désignation d'« Accord de 1990 de rééchelonnement de la dette Royaume-Uni/Jordanie » qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

8. Je saisiss cette occasion, etc.

A. REEVE

ANNEXE I

Rééchelonnement de la dette Royaume-Uni/Jordanie 1989

A. 100 p. 100 des montants du capital arrivés à échéance entre le 1^{er} juillet 1989 et le 31 décembre 1990 inclusivement, et 50 p. 100 des montants des intérêts arrivés à échéance entre le 1^{er} juillet 1989 et le 31 décembre 1989 seront rééchelonnés. Le remboursement des montants rééchelonnés sera effectué en livres sterling en dix versements semestriels consécutifs d'un même montant, entre le 30 septembre 1995 et le 31 mars 2000.

<i>Titre du prêt</i>	<i>Date d'échéance</i>	<i>50 p. 100 des intérêts £</i>	<i>100 p. 100 du capital £</i>	<i>Total £</i>
Prêt au dév. RU/Jordanie 1973	14.12.89	—	301,000.00	301,000.00
	14.06.90	—	301,000.00	301,000.00
	14.12.90	—	301,000.00	301,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1977/79	21.09.89	35,750.00	275,000.00	310,750.00
	21.03.90	—	275,000.00	275,000.00
	21.09.90	—	275,000.00	275,000.00
Prêt RU/Jordanie 1979	15.09.89	75,000.00	250,000.00	325,000.00
	15.03.90	—	250,000.00	250,000.00
	15.09.90	—	250,000.00	250,000.00
Prêt RU/Jordanie 1982	14.09.89	87,637.79	181,900.00	269,537.79
	14.03.90	—	181,900.00	181,900.00
	14.09.90	—	181,900.00	181,900.00
Prêt RU/Jordanie n° 1 1987	01.09.89	9,951.01	—	9,951.01
Prêt au dév. RU/Jordanie 1950/66	01.10.89	—	277,500.00	277,500.00
	01.04.90	—	277,500.00	277,500.00
	01.10.90	—	277,500.00	277,500.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1966/67	01.10.89	—	22,200.00	22,200.00
	01.04.90	—	22,200.00	22,200.00
	01.10.90	—	22,200.00	22,200.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1967/68	01.10.89	—	25,000.00	25,000.00
	01.04.90	—	25,000.00	25,000.00
	01.10.90	—	25,000.00	25,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1968/69	01.10.89	—	7,000.00	7,000.00
	01.04.90	—	7,000.00	7,000.00
	01.10.90	—	7,000.00	7,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1968/69	01.10.89	—	2,800.00	2,800.00
	01.04.90	—	2,800.00	2,800.00
	01.10.90	—	2,800.00	2,800.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1968/69	01.10.89	—	9,200.00	9,200.00
	01.04.90	—	9,200.00	9,200.00
	01.10.90	—	9,200.00	9,200.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1969/70	01.10.89	—	10,500.00	10,500.00
	01.04.90	—	10,500.00	10,500.00
	01.10.90	—	10,500.00	10,500.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1969/70	01.10.89	—	19,000.00	19,000.00
	01.04.90	—	19,000.00	19,000.00
	01.10.90	—	19,000.00	19,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1969/70	01.10.89	—	8,700.00	8,700.00
	01.04.90	—	8,700.00	8,700.00
	01.10.90	—	8,700.00	8,700.00

<i>Titre du prêt</i>	<i>Date d'échéance</i>	<i>50 p. 100 des intérêts £</i>	<i>100 p. 100 du capital £</i>	<i>Total £</i>
Prêt au dév. RU/Jordanie 1971	01.10.89	—	16,250-00	16,250-00
	01.04.90	—	16,250-00	16,250-00
	01.10.90	—	16,250-00	16,250-00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1971	01.10.89	—	41,000-00	41,000-00
	01.04.90	—	41,000-00	41,000-00
	01.10.90	—	41,000-00	41,000-00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1972	01.10.89	—	8,600-00	8,600-00
	01.04.90	—	8,600-00	8,600-00
	01.10.90	—	8,600-00	8,600-00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1973	01.10.89	—	31,500-00	31,500-00
	01.04.90	—	31,500-00	31,500-00
	01.10.90	—	31,500-00	31,500-00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1973	01.10.89	—	24,000-00	24,000-00
	01.04.90	—	24,000-00	24,000-00
	01.10.90	—	24,000-00	24,000-00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1973	01.10.89	—	31,000-00	31,000-00
	01.04.90	—	31,000-00	31,000-00
	01.10.90	—	31,000-00	31,000-00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1974	01.10.89	—	7,000-00	7,000-00
	01.04.90	—	7,000-00	7,000-00
	01.10.90	—	7,000-00	7,000-00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1975	01.10.89	—	49,000-00	49,000-00
	01.04.90	—	49,000-00	49,000-00
	01.10.90	—	49,000-00	49,000-00
Prêt RU/Jordanie pour l'électrification d'Amman	29.10.89	—	18,700-00	18,700-00
	29.04.90	—	18,700-00	18,700-00
	29.10.90	—	18,700-00	18,700-00
		208,338-80	4,850,550-00	5,058,888-80
			£	
Montants à rééchelonner		Principal	4,850,550-00	
		Intérêt	208,338-80	
		TOTAL	5,058,888-80	

ANNEXE I (a)

Rééchelonnement de la dette Royaume-Uni/Jordanie 1989

Montants à rééchelonner :	£		
	Intérêt	Principal	TOTAL
Date d'échéance	Intérêts différés £	Principal différé £	Montants non réglés £
31.03.90			2,532,088.80
30.09.90			4,148,938.00
31.03.91			5,058,888.80
30.09.91			5,058,888.80
31.03.92			5,058,888.80
30.09.92			5,058,888.80
31.03.93			5,058,888.80
30.09.93			5,058,888.80
31.03.94			5,058,888.80
30.09.94			5,058,888.80
31.03.95			5,058,888.80
30.09.95	20,833.88	465,055.00	4,552,999.92
31.03.96	20,833.88	485,055.00	4,047,111.04
30.09.96	20,833.88	485,055.00	3,541,222.16
31.03.97	20,833.88	485,055.00	3,035,333.28
30.09.97	20,833.88	485,055.00	2,529,444.40
31.03.98	20,833.88	485,055.00	2,023,555.52
30.09.98	20,833.88	485,055.00	1,517,666.64
31.03.99	20,833.88	485,055.00	1,011,777.76
30.09.99	20,833.88	485,055.00	505,888.88
31.03.2000	20,833.88	485,055.00	—
	208,338.80	4,850,550.00	

ANNEXE II

1. Paiements des intérêts à effectuer conformément à l'échéancier original qui sont maintenant échus.

<i>Titre du prêt</i>	<i>Date d'échéance</i>	<i>50 p. 100 des intérêts non échelonnés £</i>
Prêt au dév. RU/Jordanie 1977/79	21.09.89	35,750.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1979	15.09.89	75,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1982	14.09.89	87,637.79
Prêt au dév. n° 1 1987	01.09.89	9,951.01
	TOTAL	208,338.80

2. Paiements des intérêts ne faisant pas l'objet du rééchelonnement à effectuer conformément à l'échéancier original et maintenant échus.

<i>Titre du prêt</i>	<i>Date d'échéance</i>	<i>Montant £</i>
Prêt au dév. RU/Jordanie 1977/79	21.03.90	68,750.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1979	15.03.90	145,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1982	14.03.90	171,378.95
Prêt au dév. n° 1 1987	01.03.90	30,124.32
	TOTAL	415,253.27

ANNEXE III

Rééchelonnement de la dette Royaume-Uni/Jordanie 1989

1. En ce qui concerne les montants arrivés à échéance au 30 juin 1989 et non réglés, 100 p. 100 du capital et des intérêts seront rééchelonnés, le remboursement devant être effectués en dix versements semestriels au cours de la période allant du 30 septembre 1994 au 31 mars 1999.

<i>Titre du prêt</i>	<i>Date d'échéance</i>	<i>Intérêts £</i>	<i>Principal £</i>	<i>Total £</i>
Prêt RU/Jordanie 1973	14.06.89	—	301,000.00	301,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1977/79	21.03.89	74,250.00	275,000.00	349,250.00
Prêt RU/Jordanie 1979	15.03.89	155,000.00	250,000.00	405,000.00
Prêt RU/Jordanie 1982	14.03.89	178,883.56	101,900.00	360,783.56
Prêt RU/Jordanie n° 1 1987	01.03.89	8,493.72	—	8,493.72
Prêt au dév. RU/Jordanie 1950/66	01.04.89	—	277,500.00	277,500.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1966/67	01.04.89	—	22,200.00	22,200.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1967/68	01.04.89	—	25,000.00	25,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1968/69	01.04.89	—	7,000.00	7,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1968/69	01.04.89	—	2,800.00	2,800.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1968/69	01.04.89	—	9,200.00	9,200.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1969/70	01.04.89	—	10,500.00	10,500.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1969/70	01.04.89	—	19,000.00	19,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1969/70	01.04.89	—	8,700.00	8,700.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1971	01.04.89	—	16,250.00	16,250.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1971	01.04.89	—	41,000.00	41,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1971	01.04.89	—	8,600.00	8,600.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1972	01.04.89	—	31,500.00	31,500.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1973	01.04.89	—	24,000.00	24,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1973	01.04.89	—	31,000.00	31,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1974	01.04.89	—	7,000.00	7,000.00
Prêt au dév. RU/Jordanie 1975	01.04.89	—	49,000.00	49,000.00
Prêt RU/Jordanie pour l'électrification d'Amman	29.04.89	—	18,700.00	18,700.00
	TOTAUX	416,627.28	1,616,850.00	2,033,477.28

£

Montants des arriérés à rééchelonner :

Intérêt	416,627.28
Principal	1,616,850.00
TOTAL	2,033,477.28

ANNEXE III (a)

Montants à rééchelonner :	<i>£</i>		
	Intérêt	208,338.80	<i>Montants échus</i> <i>différés</i> <i>£</i>
	Principal	4,850,550.00	
	TOTAL	5,058,888.80	
31.03.90			2,033,477.28
30.09.90			2,033,477.28
31.03.91			2,033,477.28
30.09.91			2,033,477.28
31.03.92			2,033,477.28
30.09.92			2,033,477.28
31.03.93			2,033,477.28
30.09.93			2,033,477.28
31.03.94			2,033,477.28
30.09.94	41,662.72	161,685.00	1,830,129.56
31.03.95	41,662.72	161,685.00	1,626,781.84
30.09.95	41,662.72	161,685.00	1,423,434.12
31.03.96	41,662.72	161,685.00	1,220,086.40
30.09.96	41,662.72	161,685.00	1,016,738.68
31.03.97	41,662.72	161,685.00	813,390.96
30.09.97	41,662.72	161,685.00	610,043.24
31.03.98	41,662.72	161,685.00	406,695.52
30.09.98	41,662.72	161,685.00	203,347.50
31.03.99	41,662.72	161,685.00	—
	416,627.28	1,616,850.00	

II

*Le Ministre des finances du Royaume hachémite de Jordanie
à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Amman*

MINISTRE DES FINANCES
AMMAN

Le 14 octobre 1990

Réf : G/31/41/I/14800

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note en date du 16 septembre 1990 dont la teneur est la suivante :

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de vous confirmer que les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie et qu'en conséquence votre note, ainsi que ses annexes, et la présente réponse, constituent un Accord entre nos deux Gouvernements en la matière qui portera la désignation d'« Accord de 1990 de rééchelonnement de la dette Royaume-Uni/Jordanie » et qui entrera en vigueur ce jour.

Je saisirai cette occasion, etc.

BASIL JARDANEH
